ПРЕДЛОГ

З А К О Н

О ПОТВРЂИВАЊУ ПРОТОКОЛА О ПРИВИЛЕГИЈАМА И ИМУНИТЕТИМА ЦЕНТРА ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА У ЈУГОИСТОЧНОЈ ЕВРОПИ

Члан 1.

Потврђује се Протокол о привилегијама и имунитетима Центра за спровођење закона у југоисточној Европи, потписан у Букурешту 24. новембра 2010. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Протокола о привилегијама и имунитетима Центра за спровођење закона у југоисточној Европи, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик, гласи:

PROTOCOL ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE SOUTHEAST EUROPEAN LAW ENFORCEMENT CENTER

The Parties to this Protocol,

Considering that the Convention of the Southeast European Law Enforcement Center, done at Bucharest, Romania on December 9, 2009, provides that the Member States shall conclude a Protocol on the Privileges and Immunities of the Southeast European Law Enforcement Center,

Have agreed as follows:

Title I

General Provisions

Article 1

Definitions

For the purposes of this Protocol:

(a) "SELEC Convention" means the Convention of the Southeast European Law Enforcement Center, done at Bucharest, Romania on December 9, 2009;

(b) "SELEC" means the Southeast European Law Enforcement Center;

(c) "Host Country" means the country where the headquarters of SELEC is located;

(d) "Representatives of the Member States" means members of national delegations participating in meetings convened by SELEC;

(e) "SELEC Staff' means all persons working under the authority and control of the Director General and Directors;

(f) "Director General" means the Director General of SELEC;

(g) "Directors" means the Directors of the SELEC;

(h) "Liaison Officers" means the officers posted by the Member States to the SELEC headquarters;

(i) "Meeting convened by SELEC" means any meeting of any SELEC organ or a subsidiary body or any conference convened by SELEC;

(j) "Property" means all income of SELEC and all property, including funds, assets and other properties that belong to SELEC, either owned or held/administered by the SELEC, in accordance with the official duties performed by the SELEC;

(k) "Premises" means the buildings or parts of buildings including the land ancillary thereto, used only for the purposes of the SELEC, irrespective of ownership;

(l) "Archives" means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer and media data, photographs, films, video, sound recordings and any other data, belonging to or held by SELEC.

Article 2

Implementation of the Protocol

SELEC shall cooperate at all times with the appropriate authorities of the Parties to facilitate the proper administration of justice and shall prevent any abuse of the privileges and immunities granted under the provisions of this Protocol.

Title II

Privileges and Immunities of SELEC

Article 3

Immunity from Legal Process

(1) SELEC and its property, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except insofar as in any particular case, the Council, by its decision, has authorized the waiver of this immunity. No such waiver of immunity shall extend to any measure of execution, for which a separate waiver shall be necessary.

(2) Without prejudice to the previous paragraph, SELEC shall not enjoy immunity in respect of:

(a) a civil action based on a contractual obligation of SELEC;

(b) a counter-claim directly connected to proceedings instituted by SELEC;

(c) a civil action related to a breach of the rules on the protection of personal data as defined in the SELEC Convention;

(d) a civil action for damages arising out of an accident caused by a vehicle, vessel, or aircraft belonging to or operated on behalf of the SELEC, where these damages are not recoverable from insurance.

Article 4

Inviolability

(1) The premises of the SELEC shall be inviolable. Its property, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

(2) The archives of the SELEC shall be inviolable wherever located and by whomsoever held.

Article 5

Flag and Emblem

SELEC shall be entitled to display its flag and emblem in its premises and on its means of transport when used for official purposes. The flags of the Member States shall be displayed in the SELEC premises.

Article 6

Facilities and Immunities in Respect of Communications and Publications

(1) The Parties shall permit SELEC to communicate freely and without the need for special permission, for all official purposes, and shall protect the right of SELEC to do so. SELEC shall have the right to use encrypted systems as well as codes and to dispatch and receive official correspondence and other official communications by courier or in sealed bags which shall be subject to the same privileges and immunities as diplomatic couriers and bags.

(2) SELEC shall enjoy, for its official communications, treatment not less favorable than that accorded by the Parties to the diplomatic missions of any state.

(3) The Parties recognize the right of SELEC to publish within their territories for purposes specified in the SELEC Convention. All official communications directed to SELEC and all outward official communications of SELEC, by whatever means or whatever form transmitted shall be inviolable.

Article 7

Exemptions

(1) Within the scope of its official activities, SELEC and its property shall be exempt from:

(a) all direct taxes, whether levied by national, regional or municipal authorities; it is understood, however, that the SELEC shall not claim exemption from rates, taxes or dues which are no more than charges for public utility services;

(b) customs duties, prohibitions or restrictions on the import or export of goods for official usage, provided that the goods imported are not to be sold or otherwise disposed of in the territory of the Party concerned, except under conditions approved by that Party;

(c) customs duties, prohibitions or restrictions on the import or export of publications for official purposes;

(d) indirect taxation on goods and services, provided for official purposes, including value added tax on these goods and services, under the same conditions as are applied to diplomatic missions in the territory of the Party concerned.

(3) The exemptions provided for in paragraph (1), point (d) of this Article may be granted by way of a refund under the same procedures as are applied to diplomatic missions in the territory of the Party concerned.

Article 8

Freedom of Financial Assets from Restrictions

Without being subject to any financial controls or moratoria of any kind, SELEC may, within the territory of the Parties, freely:

(a) purchase any currencies through authorized channels and hold and dispose of them; and

(b) operate accounts in any currency.

Title III

Privileges and Immunities of the Persons Involved in the Work of SELEC

Article 9

Privileges and Immunities of the Representatives of the Member States

(1) The Representatives of the Member States, while exercising their mission at SELEC and during their journey to and from the place of the meetings convened by SELEC, shall enjoy the following privileges and immunities:

(a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

(b) immunity from legal process of any kind in respect of words spoken or written and all acts done by them in their capacity as Representatives; this immunity shall continue to be accorded notwithstanding that the persons concerned may have ceased the exercise of their functions as representatives;

(c) inviolability of official documentation, data and other official material in their possession;

(d) the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;

(e) exemption in respect of themselves and their spouse from immigration restrictions and formalities for aliens registration in the Party they are visiting or through which they are passing in the exercise of their functions;

(f) the same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions;

(g) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic agents.

(3) Paragraph (1) of this Article shall not apply between a Representative and the Member State of which he/she is a national or permanent resident or he/she is or has been a Representative.

Article 10

Privileges and Immunities of Liaison Officers

(1) Liaison Officers shall be accorded, in the Host Country, in respect of themselves and the members of their family forming part of their household the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic agents and the members of their family in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

(2) Liaison Officers shall not engage in any gainful occupation in the Host Country other than the one resulting from their official functions at SELEC.

(3) Liaison Officers who are nationals of or permanent residents in the Host Country shall enjoy immunity from legal process and inviolability only in respect of official acts performed in the exercise of their functions.

(4) In the territory of Parties other than .the Host Country, Liaison Officers, while exercising their functions related to the work of the SELEC, shall enjoy the privileges

and immunities applicable for Representatives of the Member States as specified in Article 9 with the exceptions of points (e) and (g) of Article 9, paragraph (1).

Article 11

Privileges and Immunities of the Director General, Directors and SELEC Staff

(1) The Director General, Directors, and SELEC Staff shall:

(a) be immune from legal process, even after termination of their duties at the SELEC, in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity and within the limit of their authority;

(b) be exempt from taxation on the salaries, remuneration, and emoluments paid to them by the SELEC;

(c) be exempt, together with the members of their family forming part of their household, from immigration restrictions and formalities for aliens registration;

(d) be accorded the same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to members of comparable rank of diplomatic missions;

(e) be given, together with the members of their family forming part of their household, the same repatriation facilities in time of international crisis as accorded to members of comparable rank of diplomatic missions;

(f) have the right, in the Host Country, in accordance with its laws and regulations, to import free of duty their furniture and effects, including a motor vehicle, at the time of first taking up their post and the right to export them free of duty upon termination of their functions in SELEC;

(g) not be obliged to give evidence as a witness in connection to their official tasks; and

(h) enjoy inviolability of all papers, documents and other official material related to SELEC.

(2) In-addition to the privileges and immunities specified'in paragraph (1) of this Article, the Director General and the Directors shall be accorded in the Host Country in respect of themselves and the members of their family forming part of their household the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic agents and the members of their family in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

(3) The privileges and immunities of the Director General, Directors, and SELEC Staff set forth in paragraph (1) of this Article, points (b) through (f), and paragraph (2) of this Article, shall not apply vis-a-vis the Party of which the individual is a national or permanent resident.

Article 12

Privileges and Immunities of Representatives of Operational Partners

Representatives of Operational Partners who are posted to SELEC under a cooperation agreement shall be accorded the privileges and immunities that are accorded to Liaison Officers of the Member States, except to the extent those privileges and Immunities are limited by the cooperation agreement concluded between the Operational Partner and SELEC.

Article 13

Notification

(1) Each Party shall notify the names and positions/functions of its Representatives and Liaison Officers, as well as the members of the Liaison Officers' family forming part of their household to the Director General and Depositary.

(2) Each Operational Partner shall notify the names of its Representatives to the Director General and Depositary.

(3) Director General shall specify on an updated list that shall be communicated to each Party the names and positions of persons listed below:

(a) Director General;

(b) Directors;

(c) Members of SELEC Staff;

(d) Liaison Officers; and

(e) Representatives of Operational Partners.

Article 14

Entry, Stay, Departure and Transit

The Parties shall facilitate, if necessary, the entry into and stay in the territory of a Party and shall not put any impediment in the way of the departure from that Party of the persons listed below where that entry or stay is related to SELEC's official activity, and shall ensure that no impediment is put in the way of their transit to or from a place of official business in connection with SELEC:

(a) the Representatives of Member States;

(b) the Liaison Officers; and

(c) the Director General, Directors, and SELEC Staff.

Article 15

Duration of Privileges and Immunities

(1) In the territory of the Host Country, each person entitled to privileges and immunities in accordance with this Title shall enjoy those privileges and immunities from the moment he/she enters the Host Country on proceeding to take up his/her post or, if already in the Host Country, from the moment his/her arrival is notified by the sending Party to the competent authorities of the Host Country. When the functions of these persons come to an end, privileges and immunities that they enjoy in the Host Country shall normally cease at the moment when they leave the Host Country, or on expiry of a reasonable period in which to do so. However, with respect to the acts done by those persons in the exercise of their functions, immunity shall continue.to subsist.

(2) While exercising his/her official business in a connection with SELEC in the territory of the Parties other than the Host Country, each person entitled to privileges and immunities in accordance with this Title shall enjoy those privileges and immunities from the moment he/she enters the territory and during his/her stay in the territory of the Party concerned. However, it is understood that nothing in this Protocol shall prevent the relevant authorities of the Parties to require a reasonable

evidence provided by SELEC confirming that the persons claiming the treatment provided in this Protocol are travelling on the official business of SELEC.

Article 16

Limitation of Immunities

Immunity from legal process shall not apply in respect of a civil action for damages arising from an accident in the territory of a Party caused by a vehicle, vessel or aircraft operated by any Representative of a Member State, Liaison Officer, Director General, Director, member of the SELEC Staff, or Representative of an Operational Partner, nor shall immunity from legal process apply in respect of a traffic offense.

Article 17

Waiver of Immunities

(1) Privileges and immunities in this Protocol are accorded not for the personal benefit of individuals themselves, but in order to safeguard the independent exercise of their functions in connection with SELEC.

(2) Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities in accordance with this Protocol to respect the laws and regulations of the Host Country and other Parties.

(3) Competence of waiving immunity shall be as follows:

(a) in respect of Representatives of the Member States and Liaison Officers the waiving of immunity shall be within the competence of the sending Party. Such Party shall have the right and duty to waive the immunity in cases where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and would not prejudice the purposes for which the immunity is accorded;

(b) in respect of the Director General and the Directors, the Council shall have the right and duty to waive the immunity where the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of SELEC;

(c) in respect of a member of the SELEC Staff; the Director General shall have the right and duty to waive the immunity where the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of SELEC;

(d) in respect of Representatives of an Operational Partner, the waiving of immunity shall be within the competence of the sending Operational Partner. Such Operational Partner shall have the right and duty to waive the immunity in cases where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and would not prejudice the purposes for which the immunity is accorded.

(4) No such waiver of immunity shall extend to any measure of execution, for which a separate waiver shall be necessary.

(5) SELEC shall cooperate at all times with the competent authorities of the Parties and Operational Partners in order to facilitate the proper administration of justice and shall prevent any abuse of the privileges and immunities granted under the provisions of this Protocol.

Title IV

Final provisions

Article 18

Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession

(1) This Protocol shall be open for signature by the signatory States to the SELEC Convention.

(2) This Protocol is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States in accordance with their respective legal requirements.

(3) After its entry into force, any other Party to the SELEC Convention may accede to this Protocol.

(4) Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

Article 19

Reservations

No reservations may be made to this Protocol.

Article 20

Entry into Force and Duration of the Protocol

(1)This Protocol shall enter into force on the sixtieth day following the date when nine signatory States have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval.

(2) For each State which ratifies, accepts, approves or accedes to this Protocol after the date of its entry into force, this Protocol shall enter into force on the date of the deposit by that State of its respective instruments.

(3) This Protocol shall remain in force so long as the SELEC Convention remains in force.

Article 21

Amendments

(1) This Protocol may be amended on the proposal of any Party.

(2) Any such proposal shall be communicated by the Director General to the Parties at least six months before submission to the Council for consideration and approval.

(3) Amendments to this Protocol approved pursuant to paragraph (2) above shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Parties and shall enter into force according to the procedures set forth in Article 20.

Article 22

Settlement of Disputes

In case of a dispute between two or more Parties or between a Party and SELEC concerning the interpretation or application of this Protocol, the parties concerned shall seek a solution through mutual consultations and negotiations. Should such consultations and negotiations fail to resolve the dispute within six months, the parties shall submit the dispute to the Council for consideration and appropriate action.

Article 23

Withdrawal

(1) Each Party may withdraw from this Protocol at any time by written notification to the SELEC Secretariat and to the Depositary, which shall then transmit a certified copy of that notification to each Party.

(2) Each Party that withdraws from the SELEC Convention, according to the procedures set forth in Article 51 of that Convention, withdraws at the same time from this Protocol.

(3) Withdrawal shall take effect three months from the date on which the notification was received by the Depositary.

Article 24

Depositary

(1) The Government of Romania shall act as Depositary of this Protocol.

(2) The Depositary shall transmit a certified copy of the original to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

The original of this Protocol in a single copy in the English language shall be deposited with the Depositary which shall transmit a certified copy to each Party.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol

Done at Bucharest, Romania on November 24, 2010.

Charge d'affaires – Embassy	H.E. Mr. Luan TOPCIU
Deputy Minister – Ministry of Security	H.E. Mr. Samir RIZVO
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary	H.E.Mr. Valentin RADOMIRSKI
Assistant Director General – Customs Directorate	Mrs Ivana SOIC
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary	H.E. Mr. Ljupco ARSOVSKI
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary	H.E. Mr. Georgios POUKAMISSAS
Police Brigadier General, Deputy High Commissioner – Police	Mr. Attila PETOFI
Deputy Minister - Ministry of Internal Affairs and Public Administration	H.E. Mr. Vladimir VUKOTIC
Head of Schengen Department –Ministry of Administration and Interior	Mr. Marian TUTILESCU
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary	H.E.Mr. Zoran POPOVIC
Deputy Director General – Police	Mrs. Tatjana BOBNAR
Deputy Director General – Undersecretariat of Customs	Mr. Mehmet GUZEL

ПРОТОКОЛ О ПРИВИЛЕГИЈАМА И ИМУНИТЕТИМА ЦЕНТРА ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА У ЈУГОИСТОЧНОЈ ЕВРОПИ

Чланице овог Протокола

Имајући у виду да Конвенција о оснивању Центра за спровођењу закона у југоисточној Европи, сачињена у Букурешту, Румунији, 9. децембра 2009. године, предвиђа да ће државе чланице закључити Протокол о привилегијама и имунитетима Центра за спровођење закона у југоисточној Европи,

Договориле су се о следећем:

Глава I

ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Дефиниције

За потребе овог Протокола

(а) „SELEC Конвенција” означава Конвенцију о оснивању Центра за спровођење закона у југоисточној Европи, сачињену у Букурешту, Румунији, 9. децембра 2009. године;

(б) „SELEC” означава Центар за спровођење закона у југоисточној Европи;

(ц) „Држава седишта” означава државу у којој се налази седиште SELEC;

(д) „Представници држава чланица“ означава чланове националних делегација које учествују на састанцима које сазива SELEC;

(е) „особље SELEC” означава сва лица која раде под руководством и контролом генералног директора и директора;

(ф) „Генерални директор” означава генералног директора SELEC;

(г) „Директори” означава директоре SELEC;

(х) „официри за везу” означава официре које постављају државе чланице при седишту SELEC;

(и) „Састанци које сазива SELEC” означава било који састанак било ког органа SELEC или његовог помоћног органа, односно било какву конференцију коју сазива SELEC;

(ј) „Имовина” означава све приходе SELEC и сву имовину, укључујући фондове, активу или другу имовину која припада SELEC, било да се налази у власништву или да њиме располаже SELEC у складу са службеним дужностима које SELEC врши;

(к) „Просторије” означавају зграде или делове зграде укључујући припадајуће земљиште, које се користе искључиво за потребе SELEC, независно од тога ко је њихов власник;

(и) „Архива” означава све записе, преписку, документе, рукописе, компјутерске и друге податке, фотографије, филмове, видео и звучне записе и било које друге податке који припадају или који су у поседу SELEC.

Члан 2.

Примена Протокола

SELEC ће све време сарађивати са свим надлежним органима чланица како би омогућио адекватно спровођење правде и спречио било какву злоупотребу привилегија и имунитета који су предвиђени одредбама овог протокола.

Глава II

ПРИВИЛЕГИЈЕ И ИМУНИТЕТИ SELEC

Члан 3.

Имунитет од правног поступка

(1) SELEC и његова имовина, без обзира где се налази и у чијем је поседу, ужива имунитет од сваког облика правног поступка осим уколико се у било ком конкретном случају Савет, својом одлуком, не одрекне тог имунитета. Такво одрицање од имунитета неће се односити на било какву меру извршења, за коју је потребно посебно одрицање.

(2) Независно од одредбе претходног става SELEC неће уживати имунитет у вези са:

(а) парничним поступком који се односи на уговорну обавезу SELEC;

(б) противтужбом која је непосредно повезана са поступком који је покренуо SELEC;

(в) парничним поступком који се односи на повреду права заштите личних података како је то дефинисано Конвенцијом SELEC;

(г) парничним поступком за штету почињену у несрећи коју је проузроковало возило, пловни објекат или ваздухоплов која припада или којим се управља у име SELEC, уколико се та штета не може надокнадити из осигурања.

Члан 4.

Неповредивост

(1) Просторије SELEC су неповредиве. Његова имовина, без обзира где да се налази и у чијем је поседу, биће изузета од претреса, реквизиције, конфискације, експропријације и било каквог ометања у извршном, управном, административном, судском или законодавном поступку.

(2) Архива SELEC је неповредива без обзира где се налази и у чијем је поседу.

Члан 5.

Застава и симбол

SELEC има право да истакне своју заставу и симбол на просторијама и на превозним средствима када се она употребљавају у службене сврхе. Застава држава чланица ће бити истакнуте у просторијама SELEC.

Члан 6.

Олакшице и имунитети који се односе на општење и штампане материјале

(1) Чланице ће дозволити да SELEC слободно општи, без потребе да прибавља посебна одобрења, у све службене сврхе, и штитиће право SELEC на слободу општења. SELEC има право да употребљава шифроване система и кодове и да шаље и прима службену преписку и друга службена обавештења путем курира или у запечаћеним врећама које ће уживати исте привилегије и имунитете као дипломатски курири и пошиљке.

(2) SELEC ће, када је у питању службено општење, уживати третман који није мање повољан од оног који чланице гарантују дипломатским мисијама било које друге државе.

(3) Чланице на својој територији признају право SELEC на објављивање у сврхе утврђене у Конвенцији SELEC. Службена преписка упућена SELEC и сва службена преписка коју SELEC упућује, било којим средством и у било којој форми биће неповредива.

Члан 7.

Изузеци

(1) У оквиру службених активности, SELEC и његова имовина изузети су од:

(а) свих директних пореза без обзира да ли су наметнути од стране државних, регионалних или општинских власти. Међутим, ово не значи да SELEC може да тражи изузеће када су у питању порези, таксе или дажбине које представљају накнаду за пружене јавне услуге;

(б) царина, забрана и ограничења у погледу увоза или извоза предмета за службену употребу, под условом да се предмети који се увозе неће продавати или ће се њима на други начин располагати на територији односне Стране, изузев под условима које та Страна одобри;

(в) царинских дажбина, забрана или ограничења на увоз или извоз публикација за службене сврхе;

(г) индиректних пореза на робу или услуге, који су намењени службеним потребама, укључујући порез на додату вредност на ту робу и услуге, под истим условима који се примењују на дипломатске мисије на територији односне Стране.

(2) Изузетци предвиђени у ставу (1) тачка (г) овог члана могу се обезбедити путем надокнаде у истом поступку који се примењује на дипломатске мисије на територији односне Стране.

Члан 8.

Финансијска ослобођења

SELEC неће бити предмет било каквих финансијских контрола или забрана и може на територији Стране слободно да:

(а) купује било какву валуту путем званичних канала и да поседује и располаже истом и

(б) поседује рачуне у било којој валути.

Глава III

ПРИВИЛЕГИЈЕ И ИМУНИТЕТИ ЛИЦА КОЈА УЧЕСТВУЈУ У РАДУ SELEC

Члан 9.

Привилегије и имунитети представника држава чланица

(1) Представници држава чланица, док врше своју мисију у SELEC и док путују ка месту и из места у којем се одржава састанак SELEC, уживаће следеће привилегије и имунитете:

(а) имунитет од хапшења, задржавања и заплене личног пртљага;

(б) имунитет од судског поступка у вези са усменим и писменим изјавама и свим радњама извршеним у својству представника. Овај имунитет ће се продужити и када лице на које се односи престане да врши функцију представника;

(в) неповредивост службене документације, података и других службених материјала који се налазе у њиховом поседу;

(г) право да употребљавају шифру и примају документе или преписку куриром или у запечаћеним пакетима;

(д) лично изузеће и изузеће брачног друга од имиграционих ограничења и формалности које се односе на регистрацију странаца у Страни коју посећују или кроз коју пролазе у вршењу своје функције;

(ђ) исте олакшице у погледу валуте или ограничења у размени валуте које се додељују представницима страних влада који се налазе у временски ограниченим службеним мисијама;

(е) исте имунитете и олакшице у вези са личним пртљагом као што се додељују дипломатским представницима.

(2) Став (1) овог члана неће се применити између представника и државе чланице чији је то лице држављанин или у којој има стално боравиште или чији јесте или је био представник.

Члан 10.

Привилегије и имунитети официра за везу

(1) Официру за везу у држави седишта и члановима његове породице који са њим живе у заједничком домаћинству припадају исте привилегије и имунитети, ослобођења и олакшице које се признају дипломатским представницима и члановима њихових породица, у складу са Бечком конвенцијом о дипломатским односима од 18. априла 1961. године.

(2) Официр за везу неће обављати никакву лукративну делатност у држави седишта, осим оне која је у вези са његовим службеним функцијама у SELEC;

(3) Официр за везу који има држављанство или стално боравиште у држави седишта ужива имунитете од правног поступка и неповредивост само у вези са службеним радњама које обавља вршећи своју функцију.

(4) На територији Стране која није држава седишта официр за везу, док врши своје функције везане за свој раду у SELEC, уживаће привилегије и

имунитете који се примењују на представнике држава чланица, као што је предвиђено чланом 9, изузимајући тачке (д) и (е) става (1) члана 9.

Члан 11.

Привилегије и имунитети генералног директора, директора и особља SELEC

(1) Генерални директор, директори и особље SELEC ће;

(а) уживати имунитет од правног поступка чак и након престанка њихових дужности у SELEC, у вези са датим усменим и писменим изјавама и свим радњама извршеним у службеном својству и у оквиру својих овлашћења;

(б) бити изузети од такси на плате, награде и приходе које им је исплатио SELEC;

(в) бити изузети, заједно са члановима своје породице који чине њихово породично домаћинство, од имиграционих ограничења, формалности и регистрацију странаца;

(г) уживати исте олакшице у погледу валуте или ограничења замене исте као чланови дипломатских мисија одговарајућег ранга;

(д) уживати, заједно са члановима своје породице који чине њихово породично домаћинство, исте олакшице у погледу репатријације у време међународних криза које се додељују члановима дипломатских мисија одговарајућег ранга;

(ђ) имати право да у држави седишта, у складу са њеним законима и другим прописима, увозе без плаћања царине намештај и покућство, укључујући и моторно возило, када први пут преузимају дужност, као и право да исте извезу без плаћања царине након окончања њихових функција у SELEC;

(е) бити изузети од обавезе да пруже доказе у својству сведока у вези са својим службеним задацима и

(ж) уживати неповредивост када су у питању папири и документи и други службени материјал који се односи на SELEC.

(2) Поред привилегија и имунитета наведених у ставу (1) овог члана, генерални директор и директори, као и чланови њихових породица који чине њихово породично домаћинство, у држави седишта уживаће право на привилегије, имунитете, изузећа и олакшице које се признају дипломатским представницима и члановима њихових домаћинстава у складу са Бечком конвенцијом о дипломатским односима од 18. априла 1961. године.

(3) Генерални директор, директор и особље SELEC неће уживати привилегије и имунитете наведене у ставу (1) овог члана у тачкама од (б) до (ђ) и члану (2) овог члана у односу на Страну чије држављанство поседују односно у којој имају стално боравиште.

Члан 12.

Привилегије и имунитети представника оперативних партнера

Представницима оперативних партнера који су постављени при SELEC на основу уговора о сарадњи биће признате привилегије и имунитети који се признају официрима за везу држава чланица, осим уколико обим привилегија и

имунитета није ограничен уговором о сарадњи закљученим између оперативног партнера и SELEC у ком случају им се признају у уговором предвиђеном обиму.

Члан 13.

Обавештење

(1) Свака страна ће обавестити генералног директора и депозитара о именима, звањима, односно функцијама својих представника, официра за везу, као и члановима породице официра за везу који са њим живе у заједничком домаћинству.

(2) Сваки оперативни партнер ће обавестити генералног директора и депозитара о именима својих представника.

(3) Генерални директор ће на ажурираној листи која ће бити достављена свакој Страни навести имена и позицију доле наведених лица:

(а) генералног директора;

(б) директора;

(в) чланова особља SELEC;

(г) официра за везу, и

(д) представника оперативних партнера.

Члан 14.

Улазак, боравак, излазак и транзит

Лицима која су доле наведена Стране ће, уколико је то потребно, олакшати улазак и боравак на територији Стране и неће стварати никакву препреку приликом напуштања те Стране, када је улазак и боравак повезан са службеним активностима SELEC и обезбедиће да никакве препреке не ометају њихов транзит ка или од места њиховог службеног посла који се односи на SELEC:

(а) представницима држава чланица;

(б) официрима за везу и

(ц) генералном директору, директорима и особљу SELEC.

Члан 15.

Трајање привилегија и имунитета

(1) На територији државе седишта свако лице које има право на привилегије и имунитете у складу са овом Главом уживаће привилегије и имунитете од момента уласка у државу седишта ради преузимања дужности, а уколико је већ у држави седишта од момента од момента када о његовом доласку Страна која га је поставила буде обавестила надлежан орган државе седишта. Када се функције тог лица окончају, привилегије и имунитете које он ужива у држави седишта престаће када напусти државу седишта, односно након истека разумног рока у којем је требало да то учини. Међутим, у погледу радњи које је то лице извршило вршећи своје функције имунитет ће се наставити.

(2) Када врши своје службене дужности у вези са SELEC на територији Стране која није држава седишта, свако лице које је има право на привилегије и

имунитете у складу са овом Главом уживаће те привилегије и имунитете од момента уласка на територију и током свог боравка на територији односне Стране. Међутим, овај Протокол не може спречити да надлежни органи Стране захтевају од SELEC да пружи одговарајуће доказе којим ће се потврдити да лица која тврде да имају право на третман предвиђен овим Протоколом путују службеним послом у вези са SELEC.

Члан 16.

Ограничење имунитета

Имунитети од правног поступка неће се применити у вези са грађанском тужбом која је произашла услед несреће која се догодила на територији Стране, а коју је проузроковало возило, пловно средство или ваздухоплов којим је управљао представник државе чланице, официр за везу, генерални директор, директор, члан особља SELEC или представник оперативног партнера, нити ће се имунитет од правног поступка применити у вези са прекршајем саобраћајних прописа.

Члан 17.

Одрицање од имунитета

(1) Привилегије и имунитети предвиђени овим Протоколом нису дати ради личне користи, већ како би се обезбедило независно вршење функција у вези са SELEC.

(2) Лица која уживају привилегије и имунитете у складу са овим Протоколом, право на привилегије и имунитете не ослобађа обавезе да поштују законе и прописе државе домаћина и других Страна.

(3) Надлежност у погледу одрицања имунитета:

(а) када су у питању представници држава чланица и официри за везу одрицање од имунитета је у надлежности државе која је лице поставила. Свака страна има право и обавезу да се одрекне имунитета у случају, када је, по њеном мишљењу, имунитет сметња у спровођењу правде и ако одрицање неће шкодити сврси због које је имунитет дат;

(б) када је у питању генерални директори и директори, Савет има право и обавезу да се одрекне имунитета када имунитет омета спровођење правде и када одрицање од имунитета неће штетити интересима SELEC;

(в) када је у питању члан особља SELEC, генерални директор има право и дужност да се одрекне имунитета када имунитет угрожава спровођење правде и када одрицање од имунитета неће штетити интересима SELEC;

(г) када су у питању представници оперативног партнера, одрицање од имунитета је у надлежности оперативног партнера који га је поставио. Тај оперативни партнер има право и дужност да се одрекне имунитета у случају када, по његовом мишљењу, имунитет представља сметњу у спровођењу правде и ако одрицање неће шкоди сврси због које је имунитет дат.

(4) Одрицање од имунитета се не односи и на меру извршења за коју је неопходно посебно одрицање.

(5) SELEC ће све време сарађивати са свим надлежним органима Страна и оперативних партнера како би олакшао адекватно спровођење правде и спречио било какву злоупотребу привилегија и имунитета које су гарантоване овим Протоколом.

Глава IV

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 18.

Потписивање, ратификација, прихватање, одобравање и приступање

(1) Овај Протокол ће бити отворен за потписивање за све државе потписнице SELEC Конвенције.

(2) Овај Протокол је предмет ратификације, прихватања и одобравања од стране држава потписница у складу са њиховим одговарајућим правним прописима.

(3) Након ступања овог Протокола на снагу, било која друга Страна SELEC Конвенције може да му приступи.

(4) Инструмент ратификације, прихватања и одобравања биће депоновани код депозитара.

Члан 19.

Резерве

На овај Протокол не могу се ставити резерве

Члан 20.

Ступање на снагу и трајање Протокола

(1) Овај Протокол ступа на снагу шездесет дана од дана када девет држава потписница депонују своје инструменте ратификације, прихватања или одобрења.

(2) За сваку државу која ратификује, прихвати, одобри или приступи овом Протоколу након дана његовог ступања на снагу, овај Протокол ће ступити на снагу на дан депоновања од стране те државе њеног одговарајућег инструмента.

(3) Овај Протокол ће остати на снази док на снази буде SELEC Конвенција.

Члан 21.

Измене и допуне

(1) Овај Протокол може бити измењен и допуњен на предлог било које Стране.

(2) Сваки такав предлог генерални директор доставља Странама најкасније шест месеци пре него што он буде достављен Савету ради разматрања и одобравања.

(3) Измене и допуне овог Протокола у складу са ставом (2) биће предмет ратификације, прихватања или одобравања од стране Страна и ступиће на снагу у складу са поступком предвиђеним у члану 20.

Члан 22.

Решавање спорова

У случају спора између две или више Страна или између Стране и SELEC, а који се односи на тумачење овог Протокола, Стране које су у питању тражиће решење путем консултација и преговора. Уколико такве консултације и преговори не доведу до решења спора у року од шест месеци Стране ће поднети спор Савету ради разматрања и одговарајућег поступања.

Члан 23.

Повлачење

(1) Свака Страна може да се повуче из овог Протокола у било које време писменим обавештењем достављеним Секретаријату SELEC и депозитару, који ће оверену копију овог обавештења доставити свакој Страни.

(2) Свака страна која се повуче из SELEC Конвенције, у складу са поступком који је предвиђен у члану 52. Конвенције, истовремено се повлачи и из овог Протокола.

(3) Повлачење ће произвести дејство по истеку три месеца од дана када је депозитар прими обавештење.

Члан 24.

Депозитар

(1) Депозитар овог Протокола је Влада Румуније.

(2) Депозитар доставља оверену копију оригинала Секретаријату Уједињених нација ради регистрације и објављивања у складу са чланом 102. Повеље Уједињених нација.

Оригинал овог Протокола у једном примерку на енглеском језику биће депонован код депозитара, а оверена копија ће бити достављена свакој Страни.

У потврду чега, доле потписани, који су прописно овлашћени од стране својих односних Влада, потписали су овај Протокол.

Закључено у Букурешту, дана 24. новембра 2010. године.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори“.

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Протокола о привилегијама и имунитетима Центра за спровођење закона у југоисточној Европи садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којој Народна скупштина потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Протокол о привилегијама и имунитетима Центра за спровођење закона у југоисточној Европи је међународни документ којим се регулишу привилегије и имунитети будуће међународне организације - Центра за спровођење закона у Југоисточној Европи (SELEC), њених функционера, службеника, представника држава при тој организацији и делегација које учествују на састанцима њених ограна.

Протокол је усвојен на 33. састанку Заједничког комитета за сарадњу Иницијативе за сарадњу у југоисточној Европи (SECI), који је одржан 26. маја 2010. године у Букурешту, а свечана церемонија потписивања одржана је на 35. састанку Заједничког комитета за сарадњу SECI, који је одржан 24. новембра 2010. године у Букурешту. Протокол је у име Републике Србије потписао амбасадор Републике Србије у Букурешту Зоран Поповић.

Протокол о привилегијама и имунитетима SELEC је међународни инструмент који је у тесној вези са Конвенцијом о Центру за спровођење закона у југоисточној Европи (SELEC Конвенцијом), која је сачињена 9. децембра 2009. године у Букурешту. У име Републике Србије Конвенцију је потписао државни секретар Министарства унутрашњих послова. Ступањем на снагу SELEC Конвенције Иницијатива за сарадњу у југоисточној Европи (SECI) прерашће у међународну организацију. Стога је било потребно, посебним међународним уговором – Протоколом о привилегијама и имунитетима SELEC, одговарајућим категоријама лица која су повезана са радом те новоосноване међународне организације гарантовати одређени обим привилегија и имунитета. SELEC Конвенција, као и Протокол о привилегијама и имунитетима SELEC ступиће на снагу након што девет држава потписница депонује своје ратификационе инструменте.

SELEC Конвенција има тринаест држава потписница, које су чланице Иницијативе за сарадњу у југоисточној Европи (SECI), а то су: Република Албанија, Босна и Херцеговина, Република Бугарска, Република Македонија, Република Хрватска, Република Грчка, Република Мађарска, Република Молдавија, Румунија, Република Словенија, Република Србија, Република Турска и Црна Гора.

Будући да се седиште Иницијативе за сарадњу у југоисточној Европи (SECI) налази у Букурешту, у Румунији, држава седишта Центра за спровођење закона у југоисточној Европи (SELEC) ће бити Румунија. Стога ће привилегије и имунитете предвиђене Протоколом, претежно гарантовати Румунија, као држава седишта, док ће остале чланице ове међународне организације гарантовати привилегије и имунитете како организацији, тако и одређеним категоријама лица у посебним случајевима (нпр. када се лица налазе у транзиту или када бораве на територији државе чланице вршећи службене дужности у складу са Конвенцијом).

Обим привилегија и имунитета за поједине категорије лица чији је рад повезан са Центром за спровођење закона у југоисточној Европи (SELEC) је уобичајен за међународне организације овог карактера.

III. ПРОЦЕНА ПОТРЕБНИХ ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА

Протокол о привилегијама и имунитетима Центра за спровођење закона у југоисточној Европи не изискује посебна финансијска средства из буџета Републике Србије.